

Gal

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἐν τινι παραπτώματι,
Hermanos si también sea-sorprendido hombre en- alguna transgresión
[G0080](#) [G1437](#) [G2532](#) [G4301](#) [G0444](#) [G1722](#) [G5100](#) [G3900](#)
- ὕμεῖς, οἱ πνευματικοὶ, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι
vosotros los espirituales restaurad al- tal en- espíritu
[G4771](#) [G3588](#) [G4152](#) [G2675](#) [G3588](#) [G5108](#) [G1722](#) [G4151](#)
- πραΰτητος, σκοπῶν σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
de-mansedumbre considerando a-ti-mismo no también tú seas-tentado
[G4240](#) [G4648](#) [G4572](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3985](#)

HERMANOS, si alguno fuere tomado en alguna falta, vosotros que sois espirituales, restaurad al tal con el espíritu de mansedumbre; considerándote á ti mismo, porque tú no seas también tentado.

- 2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον
Unos-de-otros las cargas llevad y así cumpliréis la ley
[G0240](#) [G3588](#) [G0922](#) [G0941](#) [G2532](#) [G3779](#) [G0378](#) [G3588](#) [G3551](#)
- τοῦ Χριστοῦ.
del- Christós
[G3588](#) [G5547](#)

Sobrellevad los unos las cargas de los otros; y cumplid así la ley de Cristo.

- 3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὦν, φρεναπατᾷ ἑαυτόν.
si pues piensa alguien ser algo nada siendo engaña a-sí-mismo
[G1487](#) [G1063](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3367](#) [G1510](#) [G5422](#) [G1438](#)

Porque el que estima de sí que es algo, no siendo nada, á sí mismo se engaña.

- 4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν
la pero obra de-sí-mismo pruebe cada-uno y entonces en- sí-mismo
[G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G1438](#) [G1381](#) [G1538](#) [G2532](#) [G5119](#) [G1519](#) [G1438](#)
- μόνον, τὸ καύχημα ἔξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
solo el motivo-de-gloria tendrá y no en- el- otro
[G3441](#) [G3588](#) [G2745](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2087](#)

Así que cada uno examine su obra, y entonces tendrá gloria sólo respecto de sí mismo, y no en otro.

- 5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
cada-uno pues la propia carga llevará
[G1538](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5413](#) [G0941](#)

Porque cada cual llevará su carga.

- 6 Κοινωνεῖτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν
Comparta pero el siendo-instruido la palabra con-el- instruyendo en-
[G2841](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2727](#) [G1722](#)
- πᾶσιν ἀγαθοῖς.
todos bienes
[G3956](#) [G0018](#)

Y el que es enseñado en la palabra, comunique en todos los bienes al que lo instruye.

- 7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ ἄνθρωπος,
No os-engañéis Theós no es-burlado lo-que pues si siembre hombre
[G3361](#) [G4105](#) [G2316](#) [G3756](#) [G3456](#) [G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G4687](#) [G0444](#)

τοῦτο καὶ θερίσει.
esto también segará
[G3778](#) [G2532](#) [G2325](#)

No os engaños: Dios no puede ser burlado: que todo lo que el hombre sembrare, eso también segará.

- 8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει
porque el sembrando en- la- carne de-sí-mismo de- la- carne segará
[G3754](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1438](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2325](#)

φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει
corrupción el pero sembrando en- el- Espíritu de- el- Espíritu segará
[G5356](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4687](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2325](#)

ζωὴν αἰώνιον.
vida eterna
[G2222](#) [G0166](#)

Porque el que siembra para su carne, de la carne segará corrupción; mas el que siembra para el Espíritu, del Espíritu segará vida eterna.

- 9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν
el pero bien haciendo no desfallezcamos en-tiempo pues propio segaremos
[G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4160](#) [G3361](#) [G1573](#) [G2540](#) [G1063](#) [G2398](#) [G2325](#)

μὴ ἐκλυόμενοι.
no desmayando
[G3361](#) [G1590](#)

No nos cansemos, pues, de hacer bien; que á su tiempo segaremos, si no hubiéremos desmayado.

- 10 Ἄρα οὖν, ὥς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,
Entonces pues como tiempo tenemos obremos lo bueno para- todos
[G0686](#) [G3767](#) [G5613](#) [G2540](#) [G2192](#) [G2038](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3956](#)

μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
mayormente pero para- los miembros-de-la-casa de-la- fe
[G3122](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3609](#) [G3588](#) [G4102](#)

Así que, entre tanto que tenemos tiempo, hagamos bien á todos, y mayormente á los domésticos de la fe.

- 11 Ἴδετε πηλικοί ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
Ved con-cuán-grandes a-vosotros letras os-escribí con-la- mía mano
[G3708](#) [G4080](#) [G4771](#) [G1121](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#)

Mirad en cuán grandes letras os he escrito de mi mano.

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
 Cuantos quieren presentar-buen-aspecto en- carne estos os-obligan a-vosotros
[G3745](#) [G2309](#) [G2146](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G0315](#) [G4771](#)

περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ
 a-circuncidaros solo para-que por-la- cruz del- Christós Iēsoû no
[G4059](#) [G3440](#) [G2443](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#)

διώκονται.
 sean-perseguidos
[G1377](#)

Todos los que quieren agradar en la carne, éstos os constriñen á que os circuncidéis, solamente por no padecer persecución por la cruz de Cristo.

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ θέλουσιν
 ni pues los circuncidándose ellos-mismos ley guardan sino quieren
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3551](#) [G5442](#) [G0235](#) [G2309](#)

ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῆσονται.
 a-vosotros circuncidaros para-que en- la- vuestra carne se-gloríen
[G4771](#) [G4059](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5212](#) [G4561](#) [G2744](#)

Porque ni aun los mismos que se circuncidan guardan la ley; sino que quieren que vosotros seáis circuncidados, para gloriarse en vuestra carne.

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ
 a-mí pero no sea gloriarme si no en- la- cruz del-
[G1473](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1096](#) [G2744](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, καὶ γὰρ
 Señor de-nosotros Iēsoû Christou por- quien a-mí mundo ha-sido-crucificado y-yo
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2889](#) [G4717](#) [G2504](#)

κόσμῳ.
 a-mundo
[G2889](#)

Mas lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por el cual el mundo me es crucificado á mí, y yo al mundo.

15 οὔτε γὰρ περιτομὴ τί ἐστίν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
 ni pues circuncisión algo es ni incircuncisión sino nueva creación
[G3777](#) [G1063](#) [G4061](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3777](#) [G0203](#) [G0235](#) [G2537](#) [G2937](#)

Porque en Cristo Jesús, ni la circuncisión vale nada, ni la incircuncisión, sino la nueva criatura.

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτοὺς, καὶ
 y cuantos por-la- regla esta caminarán paz sobre- ellos y
[G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2583](#) [G3778](#) [G4748](#) [G1515](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
 misericordia y sobre- el- Israel del- Θεοῦ
[G1656](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y todos los que anduvieren conforme á esta regla, paz sobre ellos, y misericordia, y sobre el Israel de Dios.

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ
De-lo- restante molestias a-mí nadie cause yo pues las marcas del-
[G3588](#) [G3064](#) [G2873](#) [G1473](#) [G3367](#) [G3930](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4742](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
Iēsoû en- el- cuerpo mío llevo
[G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G0941](#)

| De aquí adelante nadie me sea molesto; porque yo traigo en mi cuerpo las marcas del Señor Jesús.

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος
La gracia del- Señor de-nosotros Iēsoû Christou con- el- espíritu
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#)

ὑμῶν, ἀδελφοί. ἀμήν.
de-vosotros hermanos amén
[G4771](#) [G0080](#) [G0281](#)

| Hermanos, la gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén. Enviada de Roma á los Gálatas.